

**SRI SATHYA SAI BABOV
EKSKLUZIVNI INTERVJU**

**S PREVAJALCI Z VSEGA SVETA
SSS PREMAMRUTA PRAKASHANA**



अद्वैत दर्शनं ज्ञानम्

24. NOVEMBER 2018

SAI ANANDAM, MUDDENAHALLI

AVTORSKE PRAVICE

**Sri Sathya Sai Babov ekskluzivni intervju
s prevajalci z vsega sveta SSS Premamruta Prakashana
24. novembra 2018 – Sai Anandam, Muddenahalli**

Božanski govor Bhagavana Sri Sathya Sai Babe v subtilnem telesu



Avtorske pravice © Sri Sathya Sai Premamruta Prakashana (R), Sathya Sai Grama, Muddenahalli, Chikkaballapur Taluk and District - 562101, Karnataka, Indija.

Ta knjižica vsebuje gradivo, zaščiteno v okviru zveznih in mednarodnih zakonov o avtorskih pravicah ter pogodb. Vsak nepooblaščen ponatis ali uporaba tega materiala sta prepovedana. Noben del te knjižice se ne sme reproducirati ali prenašati v kakršni koli obliki, v izvirnem jeziku ali prevodu, na kakršen koli način, elektronski ali mehanski, vključno s fotokopiranjem, snemanjem ali s katerim koli sistemom za shranjevanje in pridobivanje podatkov, brez izrecnega pisnega dovoljenja založnika. Prosimo, obrnite se na bhagawanspeaks@gmail.com za več informacij.

Vse pravice pridržane.

November 2018.

Uvod

Svami: (*G. Isaacu Tigrettu*) Vidiš, prišel si z 20 ljudmi, sedaj jih je 200! To je širjenje ljubezni. Vse ostalo je krčenje; ljubezen je širjenje.

(*Občinstvu*) Ko je začel, so bili tam trije posamezniki: on in še dva druga. Danes pa vidite toliko ljudi, ki delajo v toliko jezikih. On sam ne more verjeti! (*Smeh*) »Je to mogoče?« To ni mogoče zaradi njega; to je mogoče zaradi Svamija.

Poglejte – koliko ljudi, koliko držav: tam je Japonska, tam Mehika, tam Nemčija, tam Italija, tam Argentina. Vsi ti ljudje!

(*Skupini prevajalcev*) Od kod ste?

Prevajalci: Šrilanka.

Svami: Na Šrilanki bom od prvega do petega januarja.

Govor g. Isaaca Tigretta

Tako navdušeni smo, Svami. Vsako uro, vsako minuto nekdo prevaja Svamijevo sporočilo na vsaki polobli tega planeta. To je neverjetno!

(*Nepričakovano stopi majhen fant – ki sodi k eni od prevajalk – do Svamijevega prestola in med ploskanjem udeležencev prikloni svojo glavo k Njegovim lotosovim stopalom*)

(*Pokaže na otroka*) Naš najnovejši član skupine Uvacha! (*Smeh*)

Kot sem povedal včeraj, ste vsi opravili izjemno delo. Imamo dve lepi, novi skupini – slovensko skupino in šrilanško skupino – kmalu tudi perzijsko in le Bog ve, kaj prinaša prihodnost.

Tako počaščen sem, da igram majhno vlogo pri tem, kar počnete. V vsakem kotičku našega planeta nastajajo zgodovinski dokumenti.

Zato hvala vsem, da sprejemate moj program; to zelo cenim!

Svami: To je to?

Isaac Tigrett: To je to. Čakamo Nate, Svami! (*Smeh*)

Govor Sri B. N. Narasimha Murthyja

Najdražji Svami in kolegi misijonarji v Njegovi božanski misiji!

Najprej bi rad čestital najdražjemu bratu Isaacu in vsem vam za čudovito delo, ki ste ga opravljali za Svamija.

Ko se je Svami prvič pojavil tu v Svoji subtilni obliki, daleč nazaj leta 2011, si nisem nikoli predstavljal, da bi se lahko zgodila taka stvar. Res sem prevzet in presenečen!

Štiriindvajset knjig Njegovih božanskih govorov, ki so izdane na en dan, ob eni priložnosti, je nekaj, kar se še ni zgodilo nikjer in nikoli. To se je lahko zgodilo le zaradi vseh vas, ker je osnova tega vaša ljubezen do Svamija. Vaše trdo delo je odlična osnova za prihajajočo slavo bodočih prevodov Uvache.

Eden od najzanesljivejših znakov božanskega Mojstra je Njegova ali Njena sposobnost postavljanja najvišjih resnic v najpreprostejšo obliko. Učenjaki zapletejo preproste resnice. Le Mojstri lahko poenostavijo najvišje resnice v najpreprostejšo obliko tako, da povežejo učenje s sodobnim življenjem. To je zelo pomembno.

Nauki so, brez dvoma, brezčasni, kot je dejal Svami. Ko je eden od mojih dragih bratov Svamiju poklonil uro, je Svami rekel: »Želiš dati čas Brezčasnemu?« Tudi Njegovo učenje je brezčasno. Njegovo učenje je njegov dih, ki šepeta v vsakem srcu.

Ni nam treba poslušati Njegovega sporočila od zunaj, če zmoremo odpreti svoja srca – vendar nas je večina, žal, v sodobnem času izgubila to sposobnost, da bi lahko prisluhnili svojim lastnim srcem. Izgubljeni smo v hrupu in vrvežu vsakdanjega življenja, materialnih željah in hotenjih. Svami sedaj ponovno prinaša to sposobnost.

Uvacha ni knjiga; Uvacha ni CD; Uvacha ni nekaj, kar moramo slišati od

zunaj. Na koncu bo moral vsak od nas slišati Njegov glas v svoji notranjosti – potem ne bomo potrebovali 24 knjig ali katere koli knjige. Vendar nikoli ne bodo imeli vsi na svetu sposobnosti in stopnje duhovnega razvoja, ki je potrebna, da bi lahko poslušali svoje srce. Zato so Uvache potrebne za prihodnje generacije.

Druga, zelo pomembna, sposobnost Mojstra je, da osvetli starodavna učenja z novo lučjo. Nauki so brez dvoma starodavni. Bhagavad Gito so učili pred 5000 leti; Dhammapado pred 2500 leti; Sveto pismo pred 2000 leti. Kako lahko ti nauki postanejo pomembni za današnje čase? To se ne more zgoditi zaradi učenjakov, niti zaradi besedil samih. Le Mojster, ki pride v vseh zgodovinskih trenutkih, naredi ta učenja pomembna.

Zdaj imamo največjega Mojstra, Bhagavana Sri Sathya Sai Babo, ki dela svete tekste vsake religije spet pomembne za ljudi, ki sledijo tistim religijam. Ko ljudje, ki so nekoč verjeli v Sveto pismo, izgubijo vero vanj, je Baba Tisti, ki obnovi vero v Sveto pismo. Enako je z *Vedami*, *Upanishadami* in vsemi drugimi spisi.

Uvacha je bistvo in skupna vsota vseh svetih spisov. Velikemu modrecu, Veda Vyasi, je bilo dano, da usmerja, ureja ter razvršča Vede – in sodoben Veda Vyasa je Tigrett. Svami ga je izbral! (*Ploskanje*) Med vsemi ljudmi je Svami izbral njega za to delo. (*G. Isaacu Tigrettu*) Svami je to ustvaril, vendar je izbral instrument, kot si ti, obenem pa zbral toliko genialnih umov iz toliko držav – to je zelo pomembno.

Svami vas je zbral, ni dvoma, vendar je bil Tigrett zelo sposoben instrument. Radi imamo drug drugega in potovanja s Svamijem ter bratom Isaacom so zares doživetje.

Najlepša hvala. Molim k Bhagavanu, da nam sedaj spregovori.

Sai Ram!

Božanski govor

Draga utelešenja božanskosti!

Vsem slednikom in prostovoljcem, ki ste delali zelo trdo, da bi prenesli brezčasno sporočilo Boga, relevantno za te čase, ljudem vseh ver, vseh religij, vseh jezikov in vseh območjih – resnično, vrednosti tega prispevka danes še ne morete oceniti z vašim omejenim razumevanjem, vendar bo v časih, ki prihajajo, človeštvo hvaležno vsem vam, ker ste mu zbrali, zapisali, omogočili ta sporočila v jeziku, ki ga lahko bere in razume.

Bhagawad Gita je bila govorjena in pisana v sanskrtu, vendar je bila do danes prevedena v toliko jezikov v korist ljudi iz različnih dežel. *Uvacha* (op.p.) je podobno *Gita* moderne dobe in jo je treba prevesti v različne jezike, da doseže različne ljudi.

Po resnici povedano, povsem prvi upravičenec, povsem prva oseba, ki prejme milost za to delo, ste vi, ker zgolj z branjem, ponovnim branjem, prevajanjem, urejanjem, ponovnim urejanjem in končno izdelavo ste oseba, ki postane čistejša, vi sami. Vi ste prvi prejemnik te *seve* (nesebične, služiteljske dejavnosti, op. p.). Ta *seva* bo najprej preoblikovala vas, preden nadaljuje pot in preoblikuje druge, ki bodo brali te knjige (*Uvache* op.p.). Morali bi biti zelo hvaležni za to izjemno priložnost, ki vam je prišla na pot, da se odkupite in očistite, preden se odpravite očiščevati ali odkupovati druge.

Naši spisi pravijo, kako voditi svoje življenje: »*Atmano mokshartham jagat hitaya*.« Jasno je opisano v teh dveh stavkih. *Atmano mokshartham* pomeni »za lastno odrešitev«; *jagat hitaya* pomeni »za dobrobit sveta«. V resnici, ko si prizadevate za dobrobit sveta, boste prva oseba, ki bo odrešena, vi – in ko postajate odrešeni, postaja skozi ta proces odrešen tudi svet. Ta proces se je zgodil vsakemu izmed vas in vem, da ste vsi postali malo bližji svojim božanskim jazom, malo čistejši, kot ste bili prej, in malo prijaznejši ter bolj sočutni do drugih, kot ste bili prej. Zato ste povsem prvi upravičenec, prvi prejemnik, prva oseba, ki dobi nekaj dobrega iz tega, vi, preden gre navzven do drugih.

Tigrett me je vprašal: »Ali bi morali natisniti te knjige, bi jih morali postaviti na internet ali pa bi jih morali dati v zvočno obliko? Kaj naj storimo?«

Rekel sem: »Različni ljudje potrebujejo za branje različne vrste materialov. Nekateri ljudje radi berejo knjige, ki jih lahko držijo v svojih rokah. Nekateri

ljudje jih raje poslušajo v govorni obliki. Nekateri ljudje jih morda raje vidijo na računalniku. Obstaja veliko načinov, na katere se lahko širi isto znanje. Prav zato ohranite vse načine dostopne ljudem, da lahko izberejo tisto pot, ki jim najbolj ustreza."

Zelo sem vesel, da so v pisni obliki, vendar bi bilo dobro, da so sčasoma, in časi se spreminjajo, posnete tudi v zvočni obliki, da lahko ljudje, ki potujejo ali se premikajo, poslušajo, ker morda nimajo možnosti odpreti knjige in sedeti, da bi jo prebrali. Tudi to je zelo dobra misel. Tudi to se dogaja in zelo, zelo sem vesel zaradi tega.

Ko je Tigrett prišel sem, mu je dal Svami prvič to nalogo, rekoč: »Imaš delo, da združiš vse Svamijske govore v obliko knjig; moraš jih urediti in natisniti.« Ko je prišel, je bil čisto sam, in dve osebi, ki sta bili tukaj, sta mu skušali pomagati pri prvi knjigi. Danes je več kot 200 ljudi ter ne ena knjiga, ampak devet – in sedaj prihajajo ven mnogi prevodi teh knjig. To je vse zaradi Svamijske ljubezni do njegovih slednikov in ljubezni slednikov do Svamija; to je tisto, kar iz nemogočega dela mogoče.

Vsi vi ste prišli iz mnogih, mnogih držav, prepotovali dolge razdalje, in vem, da ste mnogo žrtvovali, da ste lahko dovolj prihranili, da ste pripotovali v Indijo in ste ta trenutek tukaj. Vem za vse, kar ste prestali, samo da bi bili z Menoj in opravljali Moje delo. Resnično, to je tisto, kar Mi je pri srcu. Nič drugega Me ne navduši, nič drugega Me ne pritegne, nič drugega ne more pritegniti Moje pozornosti, razen požrtvovalnost. Kdor se odreka, prejme Boga. Lahko bi bilo kakršno koli odrekanje: dajanje svojega časa, svojih prizadevanj, svojega denarja, svojih prihrankov, svojih odnosov – karkoli žrtvujete z avoljo Boga, vas premika bližje in bližje k Njemu. *Thyagenaike amrutatvam anashuh* – zgolj z odrekanjem postane človek nesmrten. Torej v požrtvovalnosti leži skrivnost vaše nesmrtnosti. Vsi ste žrtvovali mnogo svojega časa. Nekateri od vas bi se zbudili ob dveh ali treh zjutraj, preden bi morali na delo, in ste sedli in pisali in pisali in pisali – in po vrnitvi bi znova pisali. Vem, da ste nekateri vzeli dopust iz službe in dela, samo da bi končali prevod in ga prinesli sem, da bi ga lahko pravočasno ponudili. Nekateri ljudje so opustili svoje hobije in počitnice, da bi prihranili ves svoj čas, da bi ga lahko porabili za pisanje, prevajanje in urejanje teh knjig. Vse to je žrtev take ali druge vrste. Vsako odrekanje, storjeno za Boga, povzroči, da ljubiš Boga, te približa Bogu – in to je tisto, kar se vam dogaja.

Vsi vi ste postali malo bolj božanski, kot ste bili, preden ste začeli s tem delom. Z branjem, razumevanjem, presnavljanjem in osvajanjem teh sporočil ste preprosto postali boljši ljudje – in to Me radosti.

Vedno pravim Narasimha Murthyju: »*Purane*, sveti spisi preteklosti, so postali prestari. Nova generacija ljudi jih danes ne more osmisliti; jih ne razumejo niti cenijo. Ne moreš prisiliti mladih, da bi razumeli te starodavne stvari, ki so bile napisane v drugem jeziku in na drug način. Primeri danes niso aktualni. Ideje danes niso dobro razumljene.«

Zato je pisanje Božje besede v današnjem času, na današnji način, pravilna stvar. To sporočilo prenašate toliko ljudem. Resnično ste glasniki Boga, in tako ste vsi zelo blagoslovljeni; vsi ste zelo srečni!

Tiger (Isaac Tigrett, op. p.)! On je na splošno nežen tiger, a če kaj vpliva na delo Babe ali ime Babe, postane pravi tiger. (*Smeh*) To je zato, ker želi zaščititi ime Babe, delo Babe, poslanstvo Babe. Živi samo za to; vse ostalo je drugotnega pomena zanj. Torej, naredite dobro in naredite popolno, na način, ki je vreden imena Babe. To je vse, za kar mu je mar. Včasih je malo strog z vsemi vami; včasih je prizanesljiv. To nima nič opraviti z egom; ima opraviti le z Babo, da pride Njegovo sporočilo ven čisto in nedotaknjeno, se ne spremeni, se ne razredči in se ne onesnaži z vašimi lastnimi idejami, mislimi in občutki. Želi ohraniti nadzor nad vsemi temi stvarmi, da bi bilo zagotovljeno, da se kakovost teh knjig ne spremeni. Kar koli je Baba učil, kar koli je Baba povedal, kar koli je Baba menil – točno, besedo za besedo, po črki in v duhu, bi moralo biti objavljeno na enak način. S tem v mislih je včasih nekoliko strog z vami, da bi zagotovil, da se stvari zgodijo na pravi način, nič več kot to.

Ima zlato srce. Tega ne vem le sedaj, saj sem ga poznal že kot majhnega dečka. Dejansko ga poznam že dolgo, dolgo časa – v tem rojstvu in mnogih, mnogih rojstvih pred tem. Zmeraj je opravljal Moje delo. Zmeraj je ščitil Moje delo in Moje besede. To je bila njegova služba od začetka in tako nadaljuje s tem delom še danes. On vse to ve. To pravim samo zato, da boste vi razumeli.

Včasih sem tudi Jaz zelo strog – samo vprašajte Narasimho Murthyja! (*Smeh*) Včasih bom povedal stvari zelo strogo, ker želim, da se zgodijo na določen način. Možno je, da vaš omejen um in razumevanje nista skladna z Božjimi zamislimi, Božjimi občutki. Zato moram biti strog. To je tudi del njegove dolžnosti. Če policist neha biti strog, kaj bi se zgodilo v družbi? Nadzor nad vsem

delom je velika odgovornost. Vsi vi sodelujete z njim, zato sem zelo zadovoljen z vsemi vami. Bodite poenoteni, bodite povezani.

Mnogo knjig bo še prišlo. Dal sem mu zadolžitev za izdelavo 30 zvezkov, preden bom nehal podajati govore. (*Vzdih*) To je le za kratek čas; tudi ti govori bodo izginili s časom. Ta priložnost ne bo trajala večno; je za določen čas, le toliko časa, dokler podajam govore. Kmalu bom prišel kot drug Avatar. Tisti Avatar uči s pomočjo tišine. Tudi če želite prevajati njegove besede, ne bo nič za prevesti! (*Smeh*) Ne bo govoril in ne bo zahteval prevajanja; vse se bo dogajalo v srcu. Ta sporočila morate razumeti tako dobro, da, ko boste v Njegovi tihi prisotnosti, bo tudi Njegova tišina razumljena. Noben prevajalec ne bo potreben; noben komunikator ne bo potreben; noben posrednik ne bo potreben. Od srca do srca, vse se bo zgodilo v vašem srcu. Ne bo govoril v katerem od jezikov, vendar bodo vsi razumeli. Tako Portugalec, Francoz, Španec, Italijan, Američan kot Indijec – vsi bodo razumeli, kar je povedal vsakemu od njih. Ta čas prihaja. To je razlog, zakaj sem rekel Tigrettu: »Omejili bomo na samo 30 zvezkov.« Izbrali bomo najboljše govore in naredili 30 zvezkov. Po tem bodo Svamijevi govori počasi umaknjeni in bo vse več tišine. Če to delo dobro opravljate danes – ne le zapisujete ali prevajate, ampak dejansko razumete in osvojite – vam zagotavljam, da boste razumeli tudi Njegovo tišino in ta tišina bo razumljena ter prevedena znotraj vas in znotraj vseh ljudi, ki pridejo v Njegovo božansko prisotnost.

To je zelo skrivnosten in edinstven čas v zgodovini človeštva. Nikoli prej se ni kaj takega zgodilo in nikoli več se ne bo zgodilo. Vi vsi ste neposredne priče nečesa tako magičnega in mističnega kot je to, kar se dogaja zdaj. To dokumentirate, zapisujete za prihodnje rodove. S tem delom, ki ste ga opravili, boste postali nesmrtni. Na ta način lahko pridobite nesmrtnost. Da bi bili z Bogom, morate postati nesmrtni. Jutri vas ne bo več tam, toda te knjige bodo, ta sporočila bodo tam, da nadaljujejo z vodenjem človeštva v stoletjih, ki prihajajo. To je prispevek, ki bi ga zapustili. Vaše življenje bi moralo biti daljše kot vaš dih. To je tisto, kar se zdaj dogaja. Živeli boste dlje kot le z bivanjem v tem telesu. Od pripetosti v začasno, boste vsi postali brezčasni. To je sporočilo, to je pomembnost tega dela.

To delo opravljajte z veliko *shraddhe*, z veliko iskrenosti, ne da bi dovolili drugim stvarjem, da zmotijo njegovo čistost.

Ali vse to zdaj potrebuje prevod v različne jezike? (*Smeh*) Razumeli so.

Kaj še lahko rečem? Vse veste, ker ste prebrali vse govore. (*Smeh*) Ko vas gledam, ne gledam na telesa ali umove. Ko vas gledam, vidim vse kot odsev iste *Atme* (duše, notranjega Jaza, op. p.). *Ekatma sarvabhootantaratma* – en Duh prebiva v vseh bitjih. Ko je ogledalo čisto, je odsev svetlejši. Če je ogledalo motno in umazano, odsev ne bo jasen. Vaša ogledala postajajo jasnejša, svetlejša in čistejša. Boga odsevate mnogo bolj jasno kot lani ali leto pred tem. To vidim v vaši prisotnosti tukaj. Vsak od vas je postal boljši kot prej. To je tisto, kar Mi je pomembno. Vse to delo bi vas moralo na koncu pripeljati do tega, da bi postali bolj božanski. Če se zgodi vse ostalo in se *to* ne zgodi, potem me vaše delo ne zanima. Opravljajte ga, vendar je še pomembneje, da bi se tudi bolj približali svojemu božanskemu Jazu. Morali bi čutili tisto čistost in božanskost, ko govorite, hodite, jeste in spite. To bi morali čutiti, ko vse počnete. Potem bom najsrečnejši.

Zelo, zelo sem srečen. Je že čas kosila. Različne države imajo različne čase kosila. (*Smeh*) Sedaj je čas kosila v Indiji.

Zelo, zelo sem srečen. Nadaljujte s pisanjem in prevajanjem. Pisali bomo, prevajali bomo. Tisti, ki so prebrali teh trideset zvezkov, ne bodo potrebovali enaintridesetega. Razumeli bodo tišino. Doseči bi morali to stopnjo razumevanja.

Če greste res skrbno skozi te knjige, boste spoznali, da se Svamijevo sporočilo v knjigah spreminja s časom. Najprej sem pojasnil o *Sookshma Roopi* – zakaj je tam, zakaj je pomembna. Sporočila so bila, bolj ali manj, taka. Potem so bila sporočila za študente, da bi razumeli enako stvar na enostavnejši način, in za slednike, da bi razumeli enako nekoliko globlje. Sedaj je več filozofije in končno se bo vse osredotočilo na *Advaito* (ne-dvojnost). Govor bo le o *Advaiti* in nazadnje ne bo več govora. Vse to se bo združilo v globoko tišino razumevanja. Do takrat pa nadaljujmo to delo.

Zelo, zelo sem srečen. (*Ploskanje*)

(*Po govoru je Bhagavan posvetil veliko časa blagoslovu zbranih slednikov, z mnogimi je govoril individualno in prežeh vse s Svojo božansko ljubeznijo ter blaženostjo. Celoten intervju je trajal skoraj eno uro in se ga je udeležilo več kot 150 članov globalne družine Prakashana, z njihovimi gosti.*)

SPLETNA KNJIŽNICA & NAROČNINA NA KNJIŽICE O BHAGAVANOVIH ČEZMORSKIH OBISKIH

Za ogled in prenos iz Spletne knjižnice božanskih knjižic o Bhagavan Babovih čezmorskih potovanjih, ali za naročnino na prejemanje najnovejših knjižic takoj po izdaji, obiščite <http://www.saiprakashana.online>.

OPOMBA UREDNIKA

Iščemo prevajalce, lektorje, transkriptorje in urednike za božanske govore Bhagavana, za vse jezike. Kandidati morajo skleniti uradno pogodbo s Sri Sathya Sai Premamruta Prakashana ®. Prosimo, da za več informacij pišete na: bhagawanspeaks@gmail.com.

ZALOŽNIKI IN DISTRIBUTERJI KNJIG

Prosimo, da za informacije glede založništva, tiskanja in distribucije pišete na:

bhagawanspeaks@gmail.com



अद्वैत दर्शनं ज्ञानम्